

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ  
КУРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра общего языкознания

**ИСТОРИЯ РУССКОГО  
ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА  
XI-XVIII ВЕКОВ**

Часть 1

Методические рекомендации к изучению курса для  
студентов специальности 031001 Филология

Курган 2008

Кафедра общего языкознания

Дисциплина: «История русского литературного языка»  
специальность 031001 Филология

Составили: кандидат филологических наук, доцент С.С. Кувалина  
кандидат филологических наук, доцент Р.П. Сысуева  
кандидат филологических наук, доцент О.В. Владимирова

Составлены на основе переработанных и дополненных методических рекомендаций «История русского литературного языка»:  
Методические рекомендации для студентов 5 курса филологического факультета / Сысуева Р.П., Кувалина С.С. – Курган: Изд-во КГУ, 1997.

Утверждены на заседании кафедры 21.05.2008

Рекомендованы методическим советом университета 19.09.2008

## ВВЕДЕНИЕ

История русского литературного языка – завершающий курс историко-лингвистических дисциплин в вузе. Предмет курса – литературный язык, используемый как средство цивилизации, возникший на определенной стадии развития общества в связи с образованием государства и появлением письменности, язык книжной культуры. Он характеризуется системой норм, устанавливаемых и поддерживаемых обществом. Литературный язык реализуется в текстах, поэтому изучение истории литературного языка основано преимущественно на их изучении.

История русского литературного языка – филологическая дисциплина, тесно связанная с историей русской литературы. Она помогает глубже постичь художественное совершенство русской литературы, оценить богатство и выразительность современного литературного языка, сформированного на протяжении его исторического развития.

Содержание курса «История русского литературного языка» определяется в науке неоднозначно.

Так, А.И. Горшков считает, что история русского литературного языка – это история литературных текстов, выявление их типичных языковых особенностей, их определенная группировка, позволяющая отнести тексты к определенной разновидности литературного языка; сам литературный язык выступает как одна из разновидностей русского языка, соотнесенная с другими его разновидностями. Языковые единицы изучаются не сами по себе, а как компоненты текста.

Н.И. Толстой, Б.А. Успенский, М.Л. Ремнева и др. рассматривают историю русского литературного языка как историю книжной нормы, осознанно регулируемой обществом, усваиваемой в процессе формального (максимально кодифицированного) обучения и реализуемой в авторитетной для данного общества письменности – литературе. История русского литературного языка связывается с представлениями носителя языка о характере и природе правильности литературного языка, с сознательным его воздействием на литературный язык. Проблемы истории русского литературного языка рассматриваются через призму языковых ситуаций в Древней Руси.

Эти концепции дополняют друг друга. Они учтены нами в рабочей программе. Программа предлагает для изучения литературные тексты, в основном анализируемые в ходе практических занятий и чтения лекций. Часть текстов дана для самостоятельной работы студентов с целью углубленного изучения курса.

# ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

## ТЕМА 1

### ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК ДРЕВНЕРУССКОЙ НАРОДНОСТИ XI-XIII ВВ.

#### 1. Проблема образования древнерусского литературного языка Концепции А.Л. Шахматова, С.П. Обнорского, В.В. Виноградова и других ученых.

##### Список литературы

Виноградов В.В. Проблемы литературных языков и закономерностей их образования и развития. – М., 1967.

Виноградов В.В. История русского литературного языка в изображении академика А.А. Шахматова // В.В. Виноградов. Избранные труды: История русского литературного языка. – М., 1978.

Обнорский С. П. Происхождение русского литературного языка старшей поры // С.П. Обнорский. Избранные работы по русскому языку. – М., 1960.

Филин Ф.П. Об истоках русского литературного языка // Вопросы языкознания. – 1974. - №3.

Якубинский Л.П. О происхождении древнерусского литературного языка // Л.П. Якубинский. История древнерусского языка. - М., 1953.

#### 2. Церковная книжность Древней Руси (книжно-славянский тип древнерусского литературного языка)

**Основные особенности книжнославянского (церковнославянского) языка русского извода (редакции); его связь со старославянским языком и отличия от языка собственно старославянских текстов в орфографии, морфологии, лексике (см. приложение 3).**

##### Тексты

«Слово о законе и благодати» митрополита Иллариона // История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – М., 1989. – С. 60-61.

##### Задание

Перевести текст на русский язык. Дать полный лингвистический анализ отрывка по схеме (см. приложение № 1)

##### Список литературы

Древнерусский литературный язык и его отношение к старославянскому. Отв. ред. Л.П. Жуковская. – М., 1987.

Жуковская Л.П. Письменность в древнейшем Киеве // Русская речь. – 1982. – № 2.

Иларион // Словарь книжников и книжности Древней Руси (X – I половина XIV в.) Вып. 1. – Л., 1987.

- Кусков В.В. Введение христианства на Руси и древнерусская литература // Вестник МГУ. – 1988. - № 4.
- Мещерский Н.А. К изучению языка «Слово о законе и благодати» // Труды отдела древнерусской литературы. – 1976. – Т. 30. – С. 231-237.
- Молдован А. М. Древнерусский писатель Илларион // Русская речь. – 1978. – №5.
- Молдован А.М. «Слово о законе и благодати»: Сопоставление списков // История русского языка: Исследования и тексты. – М., 1982.
- Молдован А.М. Некоторые синтаксические данные «Слова о законе и благодати» в средневековых списках памятника // История русского языка: Памятники XI – XVIII вв. – М., 1982.
- Розов Н.Н. Рукописные традиции «Слова о законе и благодати» // Труды отдела ДРЛ. – 1961. – Т. 17.
- Сазонова Л.И. Особенности старинного красноречия // Русская речь. – 1978.– № 6.
- Сазонова Л.И. Принцип риторической организации в произведениях торжественного красноречия старшей поры: Исследования по истории русского литературного языка XI-XVII вв. // Труды отдела ДРЛ. – 1974. – Т. 28.
- Толстой Н.И. История и структура славянских литературных языков / Гл. «Ранняя славянская письменность и ее традиции. – М., 1988.
- Толстой Н.И. Культура и дух церковнославянского слова // Русская словесность. – 1993. – № 2.
- Традиции древнейшей славянской письменности и языковая культура восточных славян / Отв. ред. В.П. Вомперский. – М., 1991.
- Трубачев О.Н. В поисках единства: О возникновении славянской письменности // Русская речь – 1991. – № 1, 2 или : Трубачев О.Н. В поисках единства. – М., 1992.
- Ужанков А.Н. Кирилловская письменность на Руси // Русская речь. – 1989, № 3. – С. 107-112.
- Улуханов И. С. О языке Древней Руси. – М., 1972.
- Якубинский Л.П. История древнерусского языка. – М., 1953.

### **3. Язык произведений светской литературы Древней Руси (народно-литературный тип языка)**

**Жанры светской оригинальной литературы, специфика их языка. Орфографическое и морфологическое единство языка этих произведений с языком церковнокнижных текстов. Русская народная основа произведений светской литературы, их лексическое своеобразие и стилистическая многоплановость.**

#### **Тексты**

- «Слово о полку Игореве» // История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – М., 1989. – С. 46-53.
- «Поучение» Владимира Мономаха // История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – М., 1989. – С. 39-40.

## **Задание**

Произвести лингвосмысловый анализ отрывков из перечисленных выше текстов, используя схему, данную в приложении № 1.

## **Список литературы**

Анисимова О.М. Лихо в «Поучении Владимира Мономаха» и в летописании // Русская речь. – 1988. – № 2.

Адрианова –Перетц В.П. Фразеология и лексика «Слова о полку Игореве» // «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. – М., 1966.

Булаховский Л.А. «Слово о полку Игореве» и памятники древнерусского языка // «Слово о полку Игореве»: Исследования и статьи. – М.; Л., 1950.

Гринкова Н.П. О языке «Слова о полку Игореве» // Изучение языка писателя: Сборник статей. – Л., 1957.

Граудина Л.К., Кочеткова Г.И. Русская риторика. – М., 2001. – С. 95-136.

Гудзий Н.К., А.А. Шахматов и «Слово о полку Игореве» // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. – 1965. – № 1.

Демкова Н.С. К вопросу о времени написания «Слова о полку Игореве» // Вестник ЛГУ. – 1973. – № 14.

Евгеньева А.П. «Слово о полку Игореве» и русский литературный язык старшего периода // Пути изучения древнерусской литературы и письменности. – Л., 1970.

Котляренко А.Н. Сравнительный анализ некоторых особенностей грамматического строя «Задонщины» и «Слова о полку Игореве» // «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. – М; Л., 1966.

Котков С.И. Лексические элементы «Слова о полку Игореве», связанные с Новгород-Северской землей // Русская речь. – 1975. – № 5.

Лихачев Д.С. Поэтика повторяемости в «Слове о полку Игореве» // Русская литература – 1983. – № 4.

Лихачев Д.С. Предположение о диалогическом строении «Слова о полку Игореве» // Русская литература. – 1984. – № 3.

Лихачев Д.С. Владимир Всеволодович Мономах // Словарь книжников и книжности древней Руси. – М., 1987.

Лихачев Д.С. «Слово о полку Игореве» и культура его времени. – Л., 1978.

Обнорский С .П. «Слово о полку Игореве» // С.П. Обнорский. Избранные работы по русскому языку. – М., 1960.

Пауткин А.А. Летописная повесть о походе 1185 г. Игоря Святославовича на половцев (к проблеме художественности) // Филологические науки. – 1985. – № 2.

Подлипчук Ю.В. Слово о полку Игореве. – М., 2004.

«Поучение Владимира Мономаха» // Русская словесность. – 1993. – № 4.

Прокофьев Н.И. Бессмертная поэма Древней Руси // Русская речь. – 1975. – №5.

Ремнева М.Л. История русского литературного языка. – М., 1995. – С. 49-176.

«Слово о полку Игореве» и его время: Сборник статей. – М., 1985.

«Слово о полку Игореве» - памятник XII века: Сборник статей. – М.; Л., 1962.

«Слово о полку Игореве» по данным языка // Русская речь. – 1995. – № 6.

Тищенко В.И. Певец храбрых русичей (об авторе «Слова о полку Игореве») // Русская речь. – 1984. – № 4.

Тищенко В.И. Плач Ярославны // Русская речь. – 1985. – № 4.

- Творогов О.В. «Слово о полку Игореве» и «Задонщина» // «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. – М.; Л., 1966.
- Творогов О.В. «Слово о полку Игореве» // Словарь книжников и книжности Древней Руси. – М., 1987.
- Шкляревский И.И. Читаю «Слово о полку Игореве»: Книга для учащихся старших классов. – М., 1991.
- Энциклопедия «Слова о полку Игореве»: В 5 т. / Под ред. Л.А. Дмитриева, Д.С. Лихачева и др. – СПб., 1995.

#### **4. Язык деловой письменности**

**Отличие языка деловой письменности от книжно-литературного: вариативность форм склонения, употребление спрягаемых глагольных форм, специфика синтаксических конструкций, использование лексических южнославянизмов, связь лексики деловых текстов с терминологической системой устного (дописьменного) народного права. Стилистическое единство памятников деловой и юридической письменности.**

##### **Задание**

Провести лингвистический анализ отрывка из «Русской правды»: История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. 1989. – С. 20.

##### **Список литературы**

- Борковский В.И. Драгоценные памятники древнерусской письменности // Вопросы языкознания. – 1952. – № 3.
- Бродская В.Б., Цаленчук С.О. История русского литературного языка. – Львов, 1957.
- Высоцкий С.А. Летопись на древних стенах // Русская речь. – 1975. – № 1.
- Камчатнов А.М. История русского литературного языка. – М., 2005. – С. 5-102.
- Обнорский С.П. «Русская правда» как памятник русского литературного языка // С.П. Обнорский. Избранные работы по русскому языку. – М., 1960.
- Орешин А.С. К вопросу о составе «Краткой правды» // Лингвистическое источниковедение. – М., 1963.
- Панкратова Н.Л. Древнейшие памятники письменности // Русская речь. – 1976. – № 4.
- Ремнева М.Л. История русского литературного языка. – М., 1995. – С. 137-208.
- Селищев А.М. О языке «Русской правды» в связи с вопросом о древнейшем типе русского литературного языка // А.М. Селищев. Избранные труды. – М., 1968.
- Якубинский Л.П. О характере языка «Русской правды» // Л.П. Якубинский. История древнерусского языка. – М., 1953.

## ТЕМА 2

### РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВА (XIV-XVII)

**1. Пути развития разговорного и литературного языка в период формирования русского, украинского и белорусского народов.**

**1.1. Структурные изменения в разговорном языке в XIV в. Углубление различий между литературным и разговорным языком. Рост самосознания в Московской Руси и его отражение в лингвистической идеологии.**

**1.2. «Второе южнославянское влияние», его социальные и культурно-исторические корни. Правка богослужебных книг по южнославянским образцам, изменения в орфографии и пунктуации книжно-славянских текстов. Изменения книжной нормы в морфологии, синтаксисе. Лексические новообразования. «Плетение словес» в религиозной литературе.**

#### **Задание**

Провести лингвистический анализ (см. план в приложении № 1) текстов «Житие Стефана Пермского» и «Слово о житии и преставлении великого князя Дмитрия Ивановича»: История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – М. 1989. – С. 130-138.

#### **Список литературы**

Антонова М.Ф. Некоторые особенности стиля «Жития Стефана Пермского» // Труды отдела ДРЛ: Т. 34. – Л., 1979.

Алексеев А.А. Пути стабилизации языковой нормы в России XI-XVI вв. // Вопросы языкознания. – 1987. – № 2.

Баранкова Г.С. Житие и учение Стефана Пермского, описанное Епифанием Премудрым // Русская речь. – 1994. – № 1,2,4.

Бобрик М.А. Представления о правильности текста и языка в истории книжной sprawy в России (от XI до XVIII в.) // Вопросы языкознания. – 1990. – № 4.

Бычков В.В. Словесность в оценке древних книжников // Русская речь. – 1988. – № 4.

Грихин В.А. «Извитие словес» Епифания Премудрого // Русская речь. – 1978. – № 4.

Грихин В.А. Проблемы стиля древнерусской агиографии XIV-XV вв. – М., 1974.

Дробленкова Н.Ф., Прохоров Г.М. Епифаний Премудрый // Словарь книжников и книжности Древней Руси (II половина XIV-XVI в.): Ч. 1. – Л., 1988.

Иванова М.В. Все ли традиционно у Епифания Премудрого? // Русская речь. – 1985. – № 4.

Иванова М.В. Лексическая доминанта «Жития Стефана Пермского» // Филологические науки. – 2007. – № 3.

Иванова М.В. Словообразовательная модель словосложения в древнерусском языке конца XIV в. («Житие Стефана Пермского» Е. Премудрого) // Филологические науки. – 1984. – № 1.

Исторический лексикон XIV-XVI века: Энциклопедический справочник. – М., 2004.

Камчатнов А.М. История русского литературного языка. – М., 2005. – С. 103-121.

Коновалова О.Ф. Изобразительные и эмоциональные функции эпитетов в житии Стефана Пермского // Труды отдела ДРЛ: Т. 28. – Л., 1974.

Ковтун Л.С. Русские книжники XVI столетия о литературном языке своего времени // Русский язык: Источники для его изучения. – М., 1971.

Лихачев Д.С. Изображение людей в житийной литературе конца XIV-XV в. // Труды отдела ДРЛ: Т. 12. – Л., 1956.

Лихачев Д.С. Культура Руси времени Андрея Рублева и Епифания Премудрого. – М.; Л., 1962.

Лихачев Д.С. Человек в литературе Древней Руси. – М.; Л., 1958.

Ремнева М.Л. История русского литературного языка. – М., 1995. – С. 209-312.

Сиромеха В.Г. Книжная справа Московской Руси // Русская речь. – 1986. – № 3.

Слово о житии и учении Стефана Пермского // Русская речь. – 1994. – № 1,2,4.

Чернецов А.В. Стефан Пермский – просветитель народа Коми // Русская речь. – 1997. – № 1.

## **2. Светская повествовательная литература и публицистика Московской Руси. Отражение в ней норм и стиля книжнославянских текстов. Стилистическое своеобразие языка бытовых повестей XVI - XVII вв. Ориентация на нейтральные средства выражения, общие для книжного и некнижного языка.**

### **Задание**

1. Провести лингвистический анализ (см. приложение № 1) отрывков из «Повести о Петре и Февронии Муромских»

Девицу же хотя в ответех искусити, аще мудра есть, яко же слыша о глаголах ея от юноши своего. Посла к ней с единым от слуг своих едино повесмо лну, рек, яко: «Си, девица хошет ми супруга бытии мудрости ради. Още мудра есть, да в сием лну учинит мне срачицу и порты и убрусець в ту годину, в ню же аз в бани пребуду». Слуга же принесе к ней повесмо лну и дасть ей и княже слово сказа. Она же рече слуге: «Взыди на пещь нашу и, снем з гряд поленце, снеси семо». Он же, послушав ея, снесе поленьце. Она же, отмерив пядию, рече: «Отсеки сие от поленца сего». Он же отсече. Она же глагола: «Взьми сии утинок поленца сего и шед даждь князю своему от мене и рцы ему: «В кии час се повесмо оз очешу, а князь твои да приготовит ми в сем утинце стан и все строение, ким сотчется полотно его». Слуга же принесе ко князю своему утинок поленьца и речь девичю сказа. Князь же рече: «Шед рцы девицы, яко невъможно есть в такове мале древце и в таку малу годину сичева строения сътворити». Слуга же пришед сказа ей княжу речь. Девица же отвече: «А се ли възможно есть человеку мужеска възрасту въ едином повесме лну в малу

годину, в ню же пребудет в бани, створити срачицу и порты и убрусець?». Слуга же отоиде и сказа князю. Князь же дивлесея ответу ея.

И по времени князь Петр иде в баню мытися и повеление девицы помазанием памазая язвы и струпы своя и един струп остави непомазан по повелению девицы. Изыде же из бани, ничто же болезни чюяше. На утри же узрев си все тело здорово и гладко, развие единого струпа, еже бе непомазан по повелению девичю. И дивляшесея скорому исцелению. Но не въсхоте пояти ю жену себе отечества ея ради и послав к ней дары. Она же не приат.

Князь же Петр поехав во отчину свою, град Муром, здавъствуяи. На нем же бе непомазан один струп повелением девичим. И от того струпа начаша многи струпы расходитися на теле его от перваго дни, в онъ же поехав во отчину свою. И бысть паки весь оструплен многими струпы и язвами, яко же и первие.

И паки взвратися на готовое исцеление к девицы. И яко же приспе в дом ея, с студом посла к ней, прося врачевания. Она же, нимало гневу подержав, рече: «Аще будет ми супружник, да будет уврачеван». Он же с твердостью слово дасть ни, яко имать пояти ю жену себе. Сиа же паки, яко и преже, то же врачевание дасть ему, еже предписах. Он же въскоре исцеление получив, поят ю жену себе. Такою же виною бысть Феврония княгини.

Приидоста же во отчину свою, град Муром, и живяста в всяком благочестии, ничто же от божиих заповедей оставляющее.

По мале же днии предреченный князь Павел отходить жития сего. Благоверный же князь Петр по брате своем един самодержец бывает граду своему.

## 2. «Повесть о Дракуле»

Бысь в Мунтьянской земли греческия веры христианин воевода именем Дракула влашеским языком, а нашим диавол. Толико зломудр, яко же по имени его, такой житие его.

Приидоша к нему некогда от турьсакаго поклицарие и, егда внидоша к нему и поклонишась по своему обычаю, а кап своих з глав не сняша, он же вопросы их: «Что ради тако учинисте, ко государю велику приидосте и такову срамоту ми учинисте?». Они же отвецаша: «Таков обычай наш, государь, и земля наша имеет». Он же глагола им: «И аз хощу вашего закона потвердити, да крепко стоите». И повеле им гвоздием малым железным о главам прибити капы и отпусти их, рек им: «Шедше скажите государю вашему: он навик от вас ту срамоту терпети, мы же не навыхом, да не посылает своего обычая ко иным государем, кои не хотят его имети, но у себе его да держит».

Царь же велми разсердити себе о том и поиде воинством на него и прииде на него со многими силами. Он же, собрав елико имеше у себе войска, и удари на турков нощию, и множество изби их. И не возможе противу великого войска малыми людьми и възратися. И кои с ним з бою того приидоша, и начат их сам смотрити: кой ранен спреди, тому честь велию подаваше и витязем его учиняше, коих же сзади, того на кол повеле всажати проходом, глаголя: «Ты еси не муж, но жена». А тогда, коли поиде на туркы, тако глагола всему войску

своему: «Кто хочет смерть помышляти, той не ходи со мною, остани zde». Царь же, слышав то, поиде прочь с великою срамотою, безчислено изгуби войска, не сме на него поити.

Некогда ж прииде купец гость некы от Угорския земли в его град. И по его заповеди остави воз свой на улици града пред полатою и товар свой на возе, а сам спаше в полате. И пришед некто, украде с воза 160 дукат злата. Купец же иде к Дракуле, поведа ему изгубление злата. Дракула же глагола ему: «Поиди, в сию ночь обрящещи злато». И повели по всему граду искати татя, глаголя: «Аще не обрящется тать, то весь град погублю». И повеле свое злато, нес, положити на возе в ноци и приложи един златой. Купец же въстав, и обрете злато, и прочет единою и дващи, обреташесь един лишний златой, и шед к Дракуле, глагола: «Государю, обретох злато, и се есть един златой не мой, лишний». Тогда же приведоша и татя оного и с златом. И глагола купцю: «Иди с миром; аще бы ми еси не поведал злато, готов бых и тебе с сим татем на кол посадити» ...

Единою же яздыщу ему путем и узре на некоем сиромыхе срачицю издрану худу и въпроси его: «Имаши ли жену?». Он же отвеща: «Имам, государю». Он же глагола: «Веди мя в дом твой, да вижю». И узре жену его младу сущу и здраву и глагола мужу ея: «Неси ли лен сеял?». Он же отвеща: «Господи, много имам лну». И показа ему много лну. И глагола жене его: «Да почто ты леность имеши к мужу своему? Он должен есть сеяти и орати, тебе хранити, а ты должна еси на мужа своего одежду светлу и лепу чинити, а ты и срачици не хочещи ему учинити, а здава сущи телом. Ты еси повинна, а не мужь твой: аще ль бы муж не сеял лну, то бы муж твой повинен был». И повеле ей руце отсеци и труп ея на кол всадити.

3. Переписка И.Грозного с А. Курбским: История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – С. 97-102.

### **Словарик**

Повесмо – пучок, моток; убрусец – полотенце; портъ – одежда; семо – сюда; утинок – обрубок, отрезок; година – время, час; студ – позор; вина – причина, основание, провинность; поклицарие – посол; капа – шапка, головной убор; тать – вор; обретися – найтись, отыскаться, быть найденным; дващи – дважды; сиромых – бедняк; лепый – красивый, хороший; орати – пахать.

### **Список литературы**

Демкова Н.С. Повесть о Петре и Февронии // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. – 1981. – № 2.

Зиновьева Е.И. Глаголы, характеризующие содержание выражаемой речью мысли, в посланиях И. Грозного // Вестник ЛГУ. – 1986. – № 1; 1989. – № 2.

Иван Васильевич Грозный // Словарь книжников и книжности Древней Руси: 2 пол. 14-16 в.: Ч. 1. – Л., 1988.

Калугин В.В. Андрей Курбский и Иван Грозный. – М., Языки русской культуры, 1988.

Калугин В.В. Литература и письменность в представлении древнерусского писателя

- (И. Грозный, А. Курбский) // Филологические науки. – 1994. – № 1.
- Ляпон М.В. Об отношении языка Курбского к русской литературной норме XVI в. // Исследования по славянской филологии. – М., 1974.
- Норейко Л.Н. «Повесть о Петре и Февронии Муромских» - литературный памятник Московской Руси // Русская речь. – 1983. – № 3.
- Осипов Б.И. Заметки об орфографии писцов Кирилло-Белозерского монастыря в XV в. // История русского языка. Исследования и тексты. – М., 1982.
- Ужанков А.Н. «Повесть о Петре и Февронии Муромских» // Литература в школе. – 2005. – № 4.
- Шмидт С.О. Заметки о языке посланий Ивана Грозного // Труды отдела ДРЛ: Т. 14. – М.; Л., 1958.
- Юдин Т. Муромское чудо. – М., 1955.
- Яновская С.Е. Урок по теме «Переписка Ивана Грозного» // Русский язык в школе. – 2001. – № 3.

### **3. Деловой язык Московской Руси и проблема его статуса. Его нормативность, вариативность орфографических норм. Отличие от разговорно-бытовой речи. Соотнесенность с системой книжнославянского языка. Лексические и морфологические особенности делового языка в отличие от лексической и морфологической системы книжного языка. Расширение функций делового языка.**

#### **Задание**

Провести лингвистический анализ отрывков из произведений

(см. план в приложении № 1):

1. Духовные грамоты Московского князя Ивана Даниловича Калиты 1327-1328 гг.
2. «О России в царствование Алексея Михайловича» Григория Котошихина // История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – С. 71-72, 109-112.

#### **Список литературы**

- Агафонова Т.И. Спрягаемые глагольные формы в сочинении Г.К. Котошихина «О России в царствование Алексея Михайловича» // Филологические науки. – 1979. – № 6.
- Граудина М.К., Кочеткова Г.И. Русская риторика. – М.: Центрполиграф, 2001. – С. 145-171.
- Камчатнов А.М. История русского литературного языка. – М., 2005. – С. 122–146.
- Качалкин А.Н. Русский быт в деловой прозе допетровского времени // Русская речь. – 1988. – № 2.
- Качалкин А.Н. Сокровищница древних актов // Русская речь. – 1987. – № 6.
- Качалкин А.Н. Прошлое, настоящее и будущее русской деловой речи. – М., МГУ, 2007.
- Кортава Т.В. Московский приказной язык 17 века как особый тип письменного языка. – М.: Изд-во МГУ, 1998.
- Котков С.И. Деловая письменность и литературный язык. // Русская речь. – 1980. – № 5.

- Кожин А.Н. Литературный язык Московской Руси. – М., 1984.
- Новикова Н.В. Поэтика и риторика в Киево-Могилевской академии // Русская речь. – 1987. – № 6.
- Ремнева М.Л. История русского литературного языка. – М., 1995. – С. 313-372.
- Рогова В.Н. Об употреблении фонетических вариантов и дублетов в посланиях И. Грозного // Исследование словарного состава русского языка XVI-XVII вв. – Красноярск, 1980.
- Сетин Ф.И. «О осьми частях слова» / Русская речь. – 1978. – № 3. – С. 122-124.
- Соколова М.А. Очерки по языку деловых памятников XVI в. – Л., 1957.
- Соколова М.А. О некоторых морфологических и синтаксических данных русского языка начального периода формирования русской нации // Начальный этап формирования русского национального языка. – Л., 1961.
- Чеботарева А.Н., Васильев А.А. О некоторых особенностях лексики посланий А.М. Курбского к И. Грозному // Исследование словарного состава русского языка XVI-XVII вв. – Красноярск, 1980.

#### **4. Новые традиции развития литературного языка в сочинениях проповеднической и полемической литературы старообрядцев II половины XVII в. Пародийное использование книжнославянского языка.**

##### **Задание**

Провести лингвистический анализ отрывков из произведений (план анализа см. в приложении № 1):

1. Житие протопопа Аввакума. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – С. 126-131.
2. Калязинская челобитная. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – С. 116-119.

##### **Список литературы**

- Адрианова-Перетц В.П. Сатирическая литература // История русской литературы. Т. 2, Ч. 2. М.; Л., 1948.
- Афасижева Л.М. Рукописный словарь XVII в. // Русская речь. – 1976. – № 6.
- Барыгина О.В. Выражение сокровенного протопопом Аввакумом // Русская речь. – 2003. – № 5.
- Бобров Г.А. Калязинская челобитная // Словарь книжников и книжности Древней Руси: Ч. 2. – СПб., 1993.
- Былинин В.К., Грихин А.В. Сатира 11-17 вв. – М., 1986.
- Виноградов В.В. Наблюдения над стилем «Жития» протопопа Аввакума // В.В. Виноградов. Избранные труды: О языке художественной литературы. – М., 1980.
- Вишневская Г.П. Скоморошья небылицы в языке сатиры XVII в. (повести о Ерше Ершовиче и Шемякином суде) // Русская речь. – 1984. – № 5.
- Герасимова Н.М. Символ и метафора в «Житии» протопопа Аввакума // Древнерусская книжность. – Л., 1975.
- Герасимова Н.М. Поэтика «Жития» протопопа Аввакума. – СПб., 1993.
- Граудина Л.К., Кочеткова Г.И. Русская риторика. – М., 2001. – С. 172 – 193.
- Гудзий Н.К. Комментарий // Житие протопопа Аввакума и другие его сочинения / Под ред. Н.К. Гудзия. – М., 1960.

- Гусев В.Е. Заметки о стиле «Жития» протопопа Аввакума // Труды отдела ДРЛ. Т. 13. – М.; Л., 1957.
- Демкова Н.С. Житие протопопа Аввакума. – Л., 1974.
- Демкова Н.С. Уникальный автограф «Жития» Аввакума // Вопросы языкознания. – 1969. – № 1.
- Демин А.С. Челобитные Аввакума и одна из неисследованных традиций деловой письменности XVII в. // Труды отдела ДРЛ. Т. 25. – М.; Л., 1970.
- Елеонская А.С. Сравнения в полемических сочинениях XVII в. // Русская речь. – 1975. – № 3.
- Елеонская А.С. Русская публицистика II половины XVII в. – М., 1978.
- Живов В.М. О церковнославянском языке. // Русская словесность. – 1993. – № 2.
- Жуков Д., Пушкарев Л. Русские писатели XVII в. (Аввакум, Петров, Симеон Полоцкий). ЖЗЛ. – М., 1972.
- Заметалина М.Н. Выражение идеи бытия в «Житии протопопа Аввакума» // Русская речь. – 1999. – № 3.
- Иссерлин А.Н. Лексика русского литературного языка XVII в. – М., 1971.
- История лексики русского литературного языка конца XVII начала XIX вв. / Отв. ред. Ф.П. Филин. – М., 1981.
- Калугин В.В. Русский природный язык // Русская словесность. – 1994. – № 4.
- Коротаева З.И. Обращение в языке произведений Аввакума // Исследования по славянской филологии. – М., 1974.
- Лапицкий И.П. Калязинская челобитная // Русская повесть XVII в. – Л., 1954.
- Липич О.В. Красногласие разум губит // Журналистика и культура русской речи. – 2005. – № 1.
- Лихачев Д.С. Семнадцатый век в русской литературе // Памятники литературы Древней Руси: XVII век. Кн. 1. – М., 1988.
- Лихачев Д.С., Панченко А.М., Понырко Н.В. Смех в Древней Руси. – Л., 1984.
- Малышев В.и. Заметки о рукописных списках Жития протопопа Аввакума // Труды отдела ДРЛ. Т.8. – М.; Л., 1951.
- Миронова Л.А. Неистовый протопоп Аввакум // Литература в школе. – 2004. – № 2.
- Михайловская Н.Г. О языке сатиры XVII в. («Праздник кабацких ярыжек») // Русская речь. – 1977. – № 2.
- Мордовцев Д. Великий раскол // Слово. – 1990. – № 4,7; 1991. – № 2.
- Немировский Е.Л. Стихотворец и педагог Карион Истомина // Русская речь. – 1985. – № 5.
- Русская демократическая сатира XVII в. / Подг. В.П. Адрианова-Перетц. – М.; Л., 1977.
- Славянская энциклопедия. XVII век: В 2 т. / В.В. Богуславский. – М., 2004.
- Сиромеха В.Г. Книжная справа Московской Руси // Русская речь. – 1986. – № 3.

### ТЕМА 3

## ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК ПЕТРОВСКОЙ ЭПОХИ (КОНЕЦ XVII - ПЕРВАЯ ТРЕТЬ XVIII ВЕКА)

1. Преобразования Петровской эпохи, их влияние на развитие литературного языка.
2. Сужение функций церковнославянского языка в гражданской письменности.
3. Роль «приказного» языка в развитии литературного языка.
4. Лексические заимствования из языков Западной Европы.
5. Противоречия в развитии литературного языка в эту эпоху.
6. Лексикографическая деятельность.
7. Зарубежные издания русских грамматик (конец XVII-начало XVIII в.).

### Задание

Провести полный лингвистический анализ текстов (см. приложение № 6).

Кожин А.Н. История русского литературного языка: Хрестоматия: Ведомости (от 28 января 1704 г.) – С. 168.

Ф. Прокопович. Слово похвальное о баталии Полтавской. – С. 180 – 183.

### Список литературы

Багрянцева Г.И. Деловой язык Петровской эпохи // Русская речь. – 1986. – №4.

Василевская И.А. Из истории русской лексикографии (западноевропейские заимствования в эпоху Петра I) // Русская речь. – 1973. – № 2.

Вомперский В.П. Стилистическая теория Ф. Прокоповича // Русский язык в школе. – 1981. – № 5.

Еремина И.П. Русская литература и ее язык на рубеже XVII-XVIII вв. // Начальный этап формирования русского национального языка. – Л., 1960.

Живов В.М. Язык и культура в России XVIII века. – М.: Школа «Языки русской культуры». – 1996. – С. 13-154.

Камчатнов А.М. История русского литературного языка. – М., 2005. – С. 261 – 401.

Кутина Л.Л. Феофан Прокопович. Слова и речи. Проблема языкового типа. // Язык русских писателей XVIIIв. – Л., 1981.

Кутина Л.Л. Феофан Прокопович. Слова и речи. Лексико-стилистическая характеристика // Литературный язык XVIII века: Проблемы стилистики. – Л.: Наука, 1982. – С. 5 – 51.

Лопатина Л.Е. Феофан Прокопович // Русская речь. – 1981. – № 3.

Немировский Е.Л. Издания Петровского времени // Русская речь. – 1986. – №4.

Шклярский Г.И. История русского литературного языка: I половина XVIII в. – Харьков, 1968.

## ТЕМА 4

### ЗНАЧЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В.К. ТРЕДИАКОВСКОГО И М.В. ЛОМОНОСОВА В ИСТОРИИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

1. Языковые программы В.К. Тредиаковского в 1730-1740 гг. и с 1740-х годов как разные этапы кодификации русского литературного языка.
2. Стилистическая теория М.В. Ломоносова. Ее отличие от концепции В.К. Тредиаковского.
3. «Теория трех штилей» и развитие классицизма в русской литературе. Учение о трех стилях и действительное состояние русского литературного языка в середине XVIII в.
4. Значение Российской грамматики М. Ломоносова.
5. Роль М.В. Ломоносова в формировании научного стиля.

#### Задание

1. Провести полный лингвистический анализ текста «Езда в остров любви», перевод В.К. Тредиаковского.  
История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – 1989. - С. 191-193.
2. Проанализировать язык «Оды на день восшествия на престол Елисаветы Петровны, 1747 г.» М. Ломоносова и оды похвальной В Тредиаковского (см. приложение № 6).

В.К. Тредиаковский

Похвала Ижерской земле и царствующему граду Санктпетербургу

Приятный брег! Любезная страна!  
Где свой Нева поток стремится к пучине.  
О! Прежде дебрь, се коль населена!  
Мы град в тебе престольный видим ныне.

Немало зрю в округе я доброт:  
Реки+ твоей струи легки и чисты.  
Студен возду=x, но здрав его есть род:  
Осушены= почти уж блата мшисты.

Где место ты низвергнуть подала.  
Врагов своих блаженну Александру,  
В трофей и лавр там лавра процвела;  
Там почернил багряный ток Скамандру.

Отверзла путь, торжественны врата  
К полтавским тем полям сия победа:  
Великий сам, о! слава, красота,  
Сразил на них Петр равного ж соседа.

Преславный град, что Петр наш основал  
И на красе построил толь полезно,  
Уж древним всем он ныне равен стал,  
И обитать в нем всякому любезно.

Не больше лет, как токмо с пятьдесят,  
Отнеле ж все хвалу от удивленной  
Ему души со славою гласят,  
И честь притом достойну во вселенной.

Что ж бы тогда, как про=йдет уж сто лет?  
О! вы, по нас идущие потомки,  
Вам слышать то, сему коль граду свет,  
В восторг пришед, хвалы петь будет громки.

Авзонских стран Венеция, и Рим,  
И Амстердам батавский, и столица  
Британских мест, тот долгий Лондон к сим,  
Париж градам как верьх, или царица, -

Все сии цель есть шествий наших в них,  
Желаний вещь, честно=е наше странство,  
Разлука нам от кровнейших своих;  
Влечет туда нас слава и убранство.

Сей люб тому, иному – тот из нас:  
Как веселил того, другой другого,  
Так мы об них беседуем мног час,  
И помним, что случилось там драгого.

Но вам узреть, потомки, в граде сем,  
Из всех тех стран слетающихся густо,  
Смотрящих все, дивящихся о всем,  
Гласящих: «Се рай стал, где было пусто!»

Явится им здесь мудрость по всему.  
И из всего Петрова не в зеркале:  
Санктпетербург не образ есть чему?  
Восстенут: «Жаль! Зиждитель сам жил в мале».

О! боже, твой предел да сотворит,  
Да о Петре России всей в отраду,  
Светило дня впредь равного не зрит,  
Из всех градов, везде Петрову граду.

1752

М.В. Ломоносов «Ода на день восшествия на престол Елисаветы Петровны, 1747 г.» / История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – 1989. – С. 199 – 200.

3. Провести сопоставительный анализ языка произведений

В. Тредиаковского и М. Ломоносова, относящихся к низкому жанру.

В. К. Тредиаковский  
Ворон и Лисица

Негде Во+рону унести сыра часть случилось:  
На+ дерево с тем взлетел, кое полюбилось.  
Оного Лисице захотелось вот поестъ;  
Для того, домочья б, вздумала такую лестъ:  
Воронову красоту, перья цвет почтивши,  
И его вещбу еще также похваливши.  
«Прямо, - говорила, - птицею почту тебя  
Зевсовою впредки, буде глас твой для себя  
И услышу песнь, доброт всех твоих достойну».  
Ворон похвалой надмен, мя себе пристойну,  
Начал, сколько можно громче, кракать и кричать,  
Чтоб похвал последню получить себе печать;  
Но тем саамы из его носа растворенна  
Выпал на+ землю тот сыр. Лиска, ободренна  
Оною корыстью, говорит тому на смех:  
«Всем ты добр, мой Ворон; только мы без сердца мех».

1752

М.В. Ломоносов. Зубницкому; Притча / История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – 1989. – С. 203 – 204.

4. Провести полный лингвистический анализ текста из «Письма о пользе стекла» М. Ломоносова.

История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. – С. 297 – 299.

5. Проанализировав языковые особенности текста, определить его стилевую принадлежность.

М.В. Ломоносов

Стихи, сочиненные на дороге в Петергоф, когда сочинитель в 1761 году ехал просить о подписании привилегии для Академии; быв много раз прежде за тем же.

Кузнечик дорогой, коль много ты блажен,  
Коль больше пред людьми ты щастьем одарен!  
Препровождаешь жизнь меж мягкою травою  
И наслаждаешься медвяною росою.  
Хотя у многих Ты в глазах презренна тварь,  
Но в самой истине ты перед нами царь:  
Ты Ангел во плоти, иль лутче ты бесплотен!

Ты скачешь и поешь, свободен, беззаботен!  
Что видишь, все твое; везде в своем дому;  
Не просишь ни о чем, не должен никому.

### Список литературы

- Виноградов В.В. Работа М.В. Ломоносова над созданием русской терминологии // В.В.Виноградов. Очерки по истории русского литературного языка 17-19 веков. – М., 1972.
- Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. – М., 1963.
- Вомперский В.П. Ломоносов как исследователь стилей русского литературного языка I половины 18 века // Русский язык в школе. – 1965. – № 2.
- Вомперский В.П. О языке и стиле «Оды на день восшествия...1747 г.» // Русский язык в школе. – 1961. – № 5.
- Вомперский В.П. Стилистическое учение М.В. Ломоносова и теория трех стилей. – М., 1971.
- Вомперский В.П. «Российская грамматика» М.В. Ломоносова // Русская речь. – 1986. – № 6.
- Вомперский В.П. Риторика в России 17-18 веков. – М., 1988.
- Горшков А.И. О преобразователях русского языка // Русская речь. – 1972. – № 1.
- Граудина Л.К., Кочеткова Г.И. Русская риторика. – М., 2001. – С. 237 – 279.
- Илюшин А.А. О языке поэзии В.К. Третьяковского // Русский язык в школе. – 1969. – № 4.
- Камчатнов А.М. История русского литературного языка. – М., 2005. – С. 330 – 352.
- Коровин В.И. Пушкин А.С.: Школьный энциклопедический словарь. – М., 1999.
- Кузьмина Г.В. Ломоносов – филолог // Русский язык в школе. – 1981. – № 5.
- Лебедев Е. Ломоносов. – М.: Молодая гвардия, 1990.
- Левин В. Ломоносов – исследователь и нормализатор русского литературного языка // РЯНШ. – 1961. – № 6.
- М.В. Ломоносов. Повелитель многих языков, язык российский // Русская речь. – 1976. – № 5. – С. 3,14,67.
- Обнорский С.П. Ломоносов и русский литературный язык // С.П. Обнорский. Избранные работы по русскому языку. – М., 1960.
- Потапов С.М. М.В. Ломоносов о выразительности русской речи // Русская речь. – 1971. – № 3.
- Успенский Б.А. Первая русская грамматика на родном языке. – М., 1975.
- Шанский Н.М. Лингвистический комментарий «Оды на день восшествия...» // Русский язык в школе. – 1971. – № 5 (или в его книге «Лингвистический анализ художественного текста». – Л., 1990).
- Шклярский Г.И. «Лучшее произведение во всех отношениях» (язык и стиль «Слова о пользе химии» М.В. Ломоносова) // Русская речь. – 1986. – № 6.

## СХЕМА АНАЛИЗА ТЕКСТА

**1. Общая структурно-смысловая организация текста**

- автор (если есть);
- список, редакция;
- тема, идея, жанр, литературное направление;
- композиция (определить части текста, их смысловую значимость в общей структуре текста); тип изложения (повествование, рассуждение, описание);
- сфера функционирования (непосредственное устное общение, светская оригинальная и переводная литература, религиозная оригинальная и переводная литература, юридические документы).

**1. Языковые особенности текста****1.1. Фонетика:**

- 1.1.1. Слова с древнерусскими и старославянскими фонетическими чертами; какие из них преобладают и почему.
- 1.1.2. Фонетические черты, характерные для периода создания произведения.
- 1.1.3. Общий вывод о фонетических особенностях текста.

**1.2. Морфология и словообразование:**

- 1.2.1. Старославянские и древнерусские формы слов; их количественное соотношение; причины преобладания тех или иных форм слов.
- 1.2.2. Степень использования архаических форм и отражение новых морфологических и словообразовательных особенностей в тексте.
- 1.2.3. Типичность форм и словообразовательных моделей для текста. Их соотношение с ведущими тенденциями развития русского литературного языка периода создания памятника.

**1.3. Лексика и фразеология:**

- 1.3.1. Лексико-фразеологический состав текста по происхождению (исконная – заимствованная, старославянская – русская лексика и фразеология); по сфере употребления (книжная – разговорная, архаическая – новая, пассивная – активная).
- 1.3.2. Абстрактная – конкретная лексика. Причины преобладания одной из них;
- 1.3.3. Тематические группы слов.
- 1.3.4. Терминологическая лексика и фразеология.

**1.4. Синтаксис:**

- 1.4.1. Преобладание определенных типов предложений в тексте, степень их распространенности и осложненности.
- 1.4.2. Типичные синтаксические конструкции текста, их обусловленность жанром и основными тенденциями в развитии литературного языка периода создания памятника.

**1.5. Стилистические особенности текста:**

- 1.5.1. Характерные особенности стилистической организации текста.

1.5.2. Степень использования стилистических средств русского литературного языка (стилистические фигуры, синонимические ряды, антонимы, тропы и др.)

Общий вывод о языке текста, о принадлежности его к определенному типу литературного языка, о его месте и значении в истории русского литературного языка в целом.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### ЯЗЫКОВЫЕ ЧЕРТЫ ПИСЬМЕННЫХ ПАМЯТНИКОВ ДРЕВНЕЙ РУСИ

#### 1. *Язык древнерусских церковных памятников*

- 1.1. Преобладание старославянских вариантов над русскими в кругу соотносительных слов и форм.
- 1.2. Наличие значительного количества слов и фразеологизмов, связанных по семантике с религиозной сферой.
- 1.3. Употребление слов (часто сложных), выражающих абстрактные понятия.
- 1.4. Использование имен неславянского происхождения (греческие, иудейские и др.).
- 1.5. Отвлеченно-метафорическое употребление слов с конкретным значением.
- 1.6. Разнообразие типов предложений, особенно сложных, развитость подчинительных связей, логическая стройность в конструкции периодов.
- 1.7. Наличие восклицательных и вопросительных предложений.
- 1.8. Преобладание рассуждения над повествованием.
- 1.9. Насыщенность текста художественно-изобразительными средствами и риторическими приемами, связанными с традициями византийской и болгарской литературы.

#### 2. *Язык оригинальных произведений светской литературы*

- 2.1. Свободное использование как старославянских, так и восточнославянских вариантов в кругу соотносительных слов и форм.
- 2.2. Обилие лексики и фразеологии, связанной с русской действительностью в самых разнообразных ее проявлениях (бытовая, военная и др.)
- 2.3. Преобладание конкретных существительных в прямом, а не переносном значении.
- 2.4. Сочетание конструкций, характерных для живой русской речи (простые, сложносочиненные и бессоюзные сложные предложения), с книжными (разные типы сложноподчиненных предложений).
- 2.5. Изобразительные средства, связанные с устным народным творчеством, живой русской речью: постоянные эпитеты, метафоры, сравнения, в основе которых лежат названия конкретных предметов и явлений, пословицы, поговорки и др.

#### 3. *Язык памятников деловой письменности*

- 3.1. Преобладание восточнославянских вариантов над старославянскими в кругу соотносительных слов и форм (старославянизмы единичны).
- 3.2. Обилие лексики разнообразной семантики (названия лиц, предметов быта, лексика общественно-политическая, юридическая и др.).

- 3.3. Частное употребление односоставных предложений.
- 3.4. Преобладание сложных предложений с сочинительными и бессоюзными связями.
- 3.5. Широкое использование придаточных условных предложений с исконно русскими союзами (аже, оже, оже ли и др.) в составе сложноподчиненных.
- 3.6. Простота, точность изложения. Отсутствие тропов.
- 3.7. Использование традиционных формул.

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3

#### ФОНЕТИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ СТАРОСЛАВЯНСКИХ И ДРЕВНЕРУССКИХ ПО ПРОИСХОЖДЕНИЮ СЛОВ

Старославянизмы	Древнерусизмы
Неполногласие ра, ла, рЭ, лЭ: градь, глась, млЭко, брЭгь, шлЭмь.	Полногласие оро, оло, ере, оло (ело): голось, молоко, берегь, шеломь.
Начальные сочетания ра, ла: равньни, ладия	начальные сочетания ро, ло: ровньни, лодья
Жд из д+йот вЭдати – невЭжда	ж из д+йот вЭдати - неvěжа
Шт (щ) из т+йот; гт, кт+гласный переднего ряда и , ь (инфинитив на - щи, сущ. 4 скл.): отвЭть – вЭций, ночь, мощь, речи	ч из т+йот, гт, кт+гласный переднего ряда и, ь (инфинитив на –чи, сущ. 4 скл.): отвЭть – вЭче, ночь, мочь, речи
ъ, ь после плавных Р,Л: врхь, длгь	ъ,ь перед плавными Р,Л: врхь, длгь
начальное Е: единь	начальное О: одинь
начальное А,Ю: азь, юноша	начальное Я,У: язь, уноша

#### СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СООТВЕТСТВИЯ СТАРОСЛАВЯНСКИХ И ДРЕВНЕРУССКИХ ПО ПРОИСХОЖДЕНИЮ МОРФЕМ

неполногласные приставки прЭ-, чреЭз-, прЭд-: прЭдати, чрЭзмерни, преЭградие	полногласные приставки пере-, через- , перед-: передати, черезмерни, перегородье
Из- (ис-): испити	вы-: выпити
воз- (въз-): воздымати, востревожити	вз- (вс-): выпити
Со-: содЭлати во-: вогънати	с-: сдЭлати в-: вгънати
низ- (нис-): низвести, ниспустити сниз- (снис-): снизойти, снисходити	-
существительные с суффиксами –ени, -ани, -ост(ь), -ств(о): благоденство, благодеяние, святость	-

**МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ СТАРОСЛАВЯНСКИХ И  
ДРЕВНЕРУССКИХ ПО ПРОИСХОЖДЕНИЮ ФОРМ**

1. Окончание –я (из Е носового) в Р.ед., И.-В. мн. сущ. типа «земля», В.мн. муж.р. типа «конь», местоимений, полных прилагательных в Р.ед.жен.р.: Вдовица, ея, благыя, кормчия	Окончание Э (ять): вдовицЭ, еЭ, благыЭ, кормчиЭ
<b>Различие в косвенных падежах полных прилагательных</b>	
2. а) Р.ед.муж.р. и ср.р. –аго: благаго б) Д.п.ед.ч.муж. и ср.р. –уему, -уму, -юему, -юму: благуму, горнуму в) Д.п.ед. ж.р. –еи, -ии: добреи, горнии г) Мест.п. муж. и ср.р. –емь, -имь: мудрець, горнимь д) Р.-Мест. дв.ч. всех родов –ию, -юю: Мудрую, горнюю	-ого: благого  -ому, -ему: благому, горнему  -ой, -ей: доброи, горнеи -омь, -емь: мудромь, горнемь -ою, -ею: Мудрою, горнею
<b>Действительные причастия настоящего времени и.п. ед.ч. мужского и среднего рода</b>	
3. –ы: могы	-а: мога
<b>Все другие формы</b>	
-Нщ (-ящ): несНщй, хвалящии	-уч (-юч) -ач (-яч): несучй, хвалячии
<b>Действительные причастия прошедшего времени И.п. ед.ч. мужского и среднего рода</b>	
4. –ь: хваль	-въ: хваливъ
<b>Формы имперфекта</b>	
нестяженные – яа, -Эа, -аа, любляхъ, ведЭахъ, речаахъ	стяженные – я, -а любляхъ, ведяхъ, речахъ
<b>3 лицо ед. и мн.ч. глаголов настоящего времени</b>	
5. – ть: речеть, рекНть	-ть: речеть, рекуть

<b>2 лицо ед.ч. глаголов настоящего времени</b>																																					
б. –ши: речеши	-шь: речешь																																				
<b>Лексические соответствия</b>																																					
Бракъ выя грясти ланита лобзати рамо уста	Сватьба шея идти щека целовать плече губы																																				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Буи</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">/            \</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">глупый, безумный</td> <td></td> <td style="text-align: center;">храбрый, отважный</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Живот</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">/            \</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">жизнь</td> <td></td> <td style="text-align: center;">имущество</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Неделя</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">/            \</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">воскресенье</td> <td></td> <td style="text-align: center;">семь дней</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Гривна</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">/            \</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">ожерелье</td> <td></td> <td style="text-align: center;">денежная единица или единица веса</td> </tr> </table>			Буи			/            \		глупый, безумный		храбрый, отважный		Живот			/            \		жизнь		имущество		Неделя			/            \		воскресенье		семь дней		Гривна			/            \		ожерелье		денежная единица или единица веса
	Буи																																				
	/            \																																				
глупый, безумный		храбрый, отважный																																			
	Живот																																				
	/            \																																				
жизнь		имущество																																			
	Неделя																																				
	/            \																																				
воскресенье		семь дней																																			
	Гривна																																				
	/            \																																				
ожерелье		денежная единица или единица веса																																			

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 4

#### ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ СТИЛЯ «ПЛЕТЕНИЕ СЛОВЕС»

1. Частое включение в текст сложных слов, нередко искусственных, созданных по греческим словообразовательным моделям.
2. Наличие книжных слов с суффиксами отвлеченной семантики.
3. Цитация текстов из церковно-религиозной литературы.
4. Метафорическое словоупотребление.
5. Использование приема антитезы.
6. Широкое привлечение синонимов, создание синонимических рядов.
7. Соединение во фразе тавтологических или сходнозвучных слов.
8. Употребление книжных сравнений, ориентированных на изобразительные свойства слова.
9. Словоупотребление, усиливающее гиперболичность характеризуемого.

10. Олицетворение.
11. Перифрастические построения.
12. Частота использования эпитетов.
13. Риторические вопросы, восклицания, обращения.
14. Параллелизм, однотипность синтаксических построений (концентрация однородных членов предложения, анафора, цепи однородных придаточных предложений).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

### ХРОНОЛОГИЯ ОСНОВНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ПРОЦЕССОВ ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА

#### ФОНЕТИКА

Утрата редуцированных ъ, ь в слабой позиции, удлинение их в гласных полного образования О, Е в сильной.	
Появление беглых гласных О, Е .....	XII-XIII вв.
Второе полногласие (долгий – долог).....	XIII вв.
Судьба редуцированных Ы, И.....	XIV-XV вв.
Изменение Е в О под ударением перед твердым.....	XIII-XV вв.
согласным и на конце слова	
Изменение ГЫ, КЫ, ХЫ в ГИ, КИ, ХИ.....	XII-XIII вв.
Смещение ЯТЯ и Е в безударных слогах.....	XVI-XVII вв.
Смещение ЯТЯ с И.....	XIII вв.
Отверждение шипящих Ж, Ш и свистящего Ц.....	XIII-XV вв.
Аканье.....	XIII-XV вв.

#### МОРФОЛОГИЯ

Унификация типов склонения существительных.....	XI-XVII вв.
Утрата форм двойственного числа.....	XIII-XV вв.
Утрата звательной формы.....	XIII-XV вв.
Становление категории одушевленности.....	XI-XVII вв.
Утрата энклитических форм местоимений МЯ, ТЯ.....	XVII вв.
Изменение форм ЯЗЪ в Я, ТОБЕ в ТЕБЕ.....	XI-XII вв.
Превращение возвратного местоимения СЯ в возвратную частицу....	XV вв.
Утрата склонения краткими формами прилагательных.....	XIII-XV вв.
Преобразование форм полных прилагательных (род., дат., мест. единственного всех родов), мн. число им. ед. муж. рода на –ОЙ, -ЕЙ (доброй, синей).....	после XV вв.
Появление формы род. ед муж и ср. рода на –ОВО.....	с XV вв.
Преобразование форм сравнительной и превосходной степени прилагательных.....	с XII вв.
Формирование числительных как самостоятельной части речи....	XIII-XIV вв.
История форм настоящего времени глаголов тематического и нетематического спряжений.....	XII-XIV вв.
Разрушение старой системы прошедших времен и становление единой формы прошедшего времени: исчезновение имперфекта.....	к концу XII вв.

аориста.....	XIII-XV вв.
новые формы плюсквамперфекта (прельстиль еси былъ).....	XIII-XIV вв.
перфект без связки.....	XIII-XIV вв.
Утрата форм преждебудущего времени (буду читаль).....	до XVII вв.
Становление аналитической формы будущего времени (буду радоватися).....	с XIV вв.
Становление и развитие категории вида. Появление глаголов с суф. –ИВА (-ЫВА) со значением имперфективации.....	XV-XVII вв.
Становление новой формы условного наклонения.....	XIV вв.
Преобразование форм повелительного наклонения.....	XII-XIV вв.
Замена суффиксов инфинитивов –ЧИ, -ТИ в безударном положении на –ЧЬ, -ТЬ.....	XIV-XVII вв.
Выравнивание основ на заднеязычный. Прекращение действия закона второго смягчения заднеязычных согласных (существительные, формы повелительного наклонения)....	XIII-XIV вв.
Потеря склонения краткими формами действительных причастий, образование категории деепричастия.....	с XIV вв.
Преобразование полных действительных причастий.....	XII-XV вв.
Появление в страдательных причастиях прош. времени –НН.....	с XVII вв.

#### СИНТАКСИС

##### Простое предложение

Потеря связки ЕСТЬ в составе именного сказуемого.....	с XI вв.
Замена именительного предикативного в именном сказуемом.....	XV-XVII вв.
творительным предикативным (кто будетъ друг – кто будетъ другомъ. Виноват – кто будетъ виноватым).	
Согласование подлежащего со сказуемым по смыслу (дружина рыкають).....	до XVII вв.
Замена в конструкции с двойными косвенными падежами (род., вин., дат.) второго косвенного падежа творительным предикативным (нарекъ ю дщерь – нарекъ ю дщерью; бытии намъ рабомъ – бытии намъ рабами; не даша его жива – не даша его живым).....	XVI-XVII вв.
Утрата конструкции «дательный самостоятельный» (идуцю ему .... рече).....	XV-XVII вв.
Замена беспредложных синтаксических конструкций предложными (род., дат., мест. падежи с пространственным значением)....	XVI-XVII вв.
Исчезновение конструкции типа «земля пахать».....	XVII вв.

##### Сложное предложение

###### 1. Формирование придаточных предложений:

-Причины (с союзами ПОТОМУ ЧТО, ДЛЯ ТОГО ЧТО, ЗАТЕМ ЧТО).....	XVII вв.
-Условия- с союзами БУДЕ, ЕСЛИ, ЕЖЕЛИ.....	XVI-XVII вв.
-Определительные– с союзным словом «КОТОРЫЙ».....	после XVII вв.

**СХЕМА АНАЛИЗА ТЕКСТА,  
ОТНОСЯЩЕГОСЯ К ЛИТЕРАТУРНОМУ ЯЗЫКУ XVIII-XX ВЕКОВ**

1. Общая структурно-смысловая организация текста; автор; название текста; тема, идея, жанр, литературное направление; тип изложения (повествование, описание, рассуждение).
2. *Языковые особенности текста:*
  - 2.1. *Лексико-фразеологический состав:* лексика и фразеология с точки зрения происхождения (исконная – заимствованная – указать источники заимствования; старославянская – русская); по сфере употребления и стилистической окраске (книжная – разговорная – просторечная – диалектная; архаическая – новая; пассивная – активная; высокая – низкая).
  - 2.2. *Морфология:* соотношение частей речи в тексте и их функции (имя существительное, имя прилагательное, глагол, причастие, наречие); особенности использования архаических форм.
  - 2.3. *Синтаксис:* соотношение простых и сложных предложений в тексте, порядок слов в простом предложении. Объем синтаксических конструкций, способы осложнения простых предложений. Конструкции живой разговорной речи.
  - 2.4. *Стилистические особенности текста:* особенности стилистической организации текста; использование изобразительных средств (эпитеты, метафоры, сравнения и др.).

Вывод о языке текста, о соответствии его основным направлениям в развитии литературного языка.

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ «ВЫСОКОГО» И «НИЗКОГО» («ПРОСТОГО») СТИЛЕЙ

ВЫСОКИЙ СТИЛЬ	НИЗКИЙ СТИЛЬ
В ЛЕКСИКЕ	
1. Слова, словенские по происхождению (алчба, гласит, дщерь), кроме «неупотребительных и вестма обветшалых».	Слова, словенские по происхождению, ограниченные в употреблении. Преобладание «российских речений», неизвестных старославянскому языку.
2. Мифологизмы (Марс, Нептун)	
В ОРФОЭПИИ	
1. Окающее произношение.	Акающее произношение
2. Нет.	Произношение, отражающее ассимиляцию и диссимиляцию согласных.
3. Различие в произношении «ятя» и Е.	Нет.
4. Сохранение Е под ударение (вознес – небес).	Переход Е в јО (иЃо) (трио `х, огнио `м).
5. Произношение Г как звука фрикативного (Бог, благо, господь, государь).	Произношение Г как взрывного звука.
6. Нет.	
7. Нет.	Замена Г на В в родительном падеже прилагательных и местоимений. Смягчение согласных перед следующим мягким согласным (твердых).
8. Различия в ударении: высојко, дајры, жејсток, избрајн	высоко+, дары+, жесто+к, и+збран.
В ГРАММАТИКЕ	
1. В родительном падеже единственного числа существительных мужского рода окончание –А: вида, возраста.	Допустимы окончания –А и –У: вида и виду, возраста и возрасту.
Учитываются происхождение, значение и связи слов:	
ангельскаго гласа святаго духа человеческаго долга	птичья голосу розового духу прошлогоднего долгу
2. В пр. падеже ед. числа сущ.м. р. преобладает окончание –Е (Э ): о языкЭ, в потЭ лица труд совершать, ходить в свЭтЭ мира Господня.	допустимы окончания –Э и –У: на берегу – на берегЭ, в поту домой прибежал, в свету стоять.
3. Нет.	Употребление уменьшительных, уничижительных, увеличительных существительных: столице, суденьшко, рученька.
4. В им. падеже ед. числа	Окончание –ОЙ: дорогой.

<p>прилагательных м. рода – окончание – БИЙ: драгый.</p> <p>5. В родительном падеже ед. числа прилагательных м. и ср. рода окончание –АГО: святаго.</p> <p>6. В родительном падеже ед. числа прилагательных женского рода – окончание –БИЯ, -ИЯ: истинныя.</p> <p>7. В именительном падеже мн. числа прилагательных – окончание –БИЯ, -ИЯ.</p> <p>8. Формы сравнительной и превосходной степени на –ЕЙШИЙ, -АЙШИЙ: светлейший, превысочайший Учитывается происхождение слов: нельзя образовывать от прилагательных, неупотребительных в словенском языке, например, блеклейший, прытчайший.</p> <p>9. Сравнительная степень на –ЕЕ, (-ЕЭ), -Е: приятнее, краше, светлее.</p> <p>10. Архаичные формы числительных: «от одиннадцати до девятнадцати» девять производных составляются ниже приложением на десять: Карл второйнадесять, а не двенадцатой».</p> <p>11. Нет.</p> <p>12. Причастный оборот.</p> <p>13. Действительные причастия наст. времени образуются от словенских глаголов: венчающий, питающий.</p> <p>14. Страдательные причастия прошедшего времени, образованные от словенских глаголов, имеют окончания в именительном падеже – БИЙ, в родительном –АГО и пишутся через nn: питанный – питаннаго, венчаный – венчаннаго.</p> <p>15. Страдательные причастия настоящего времени: венчаемый, видимый, носимый.</p> <p>16. Деепричастия на –Я: дерзая.</p>	<p>Окончание –ОГО (-ОВО): дорогово.</p> <p>Окончание –ОЙ, -ЕЙ: истинной.</p> <p>Окончание –ИЕ, -ИЕ.</p> <p>Аналитическая форма с «самый»: самой скверной, самой точной.</p> <p>На –ЯЕ: блекляе, светляе.</p> <p>Нет.</p> <p>Собирательные числительные: двое мещан, трое беглых.«Неприлично сказать трое бояр, двое архиереев, но: три боярина, два архиерея».</p> <p>Придаточное предложение с союзным словом который.</p> <p>Нет.</p> <p>Страдательные причастия прошедшего времени русского происхождения имеют окончания в именительном падеже –ОЙ, в родительном –ОГО и пишутся через Н: мараной – мараного.</p> <p>Нет.</p> <p>Деепричастия на –УЧИ (ЮЧИ):</p>
--	--

<p>17. Нет.</p> <p>18. Возвратные глаголы в страдательном значении: вина ему от нас прощается.</p> <p>19. Нет.</p> <p>20. Краткие прилагательные в качестве определения: высоко думу.</p> <p>21. оборот дательный самостоятельный: ходящу мне в пустыне, показался зверь ужасный.</p> <p>22. Связка есть.</p> <p>23. Употребление междометия О! с существительным в родительном падеже: О чудного промысла!</p> <p>24. Инфинитив на –ТЬ и окончание 2-го лица настоящего времени –ШИ: глаголати, трудишься.</p> <p>25. Нет.</p> <p>26. Нет.</p>	<p>толкаячи.</p> <p>Глагольные формы типа СТУК, БРЯК.</p> <p>Нет.</p> <p>Глаголы с суффиксом –НУ: брякнул, нырнул.</p> <p>Полные прилагательные в роли определения: сердечную думу.</p> <p>Нет.</p> <p>Нет.</p> <p>Существительное в именительном падеже: О чудной промысел!</p> <p>Инфинитив на –ТЬ, окончание 2-го л. наст. времени –ШЬ: любить, ходишь.</p> <p>Употребление вспомогательного глагола БЫВАЛО с формой будущего времени: бывало станет сказывать.</p> <p>Повторение одного и того же предлога перед именем существительным и именем прилагательным (согласованным определением): на горе на высокой, по морю по синему.</p>
---	--

## Содержание

Введение.....	3
Тема 1. Литературный язык древнерусской народности XI-XIII вв.....	4
Тема 2. Русский литературный язык Московского государства (XIV-XVII).....	8
Тема 3. Литературный язык Петровской эпохи (конец XVII - первая треть XVIII в.).....	15
Тема 4. Значение деятельности Тредиаковского В.К. и Ломоносова М.В. в истории русского литературного языка.....	16
Приложение 1.....	20
Приложение 2.....	21
Приложение 3.....	22
Приложение 4.....	24
Приложение 5.....	25
Приложение 6.....	27
Приложение 7.....	28

Кувалина Светлана Сергеевна  
Сысуева Раиса Петровна  
Владимирова Ольга Валерьевна

## ИСТОРИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА XI-XVIII ВЕКОВ

### Часть 1

Методические рекомендации к изучению курса  
для студентов специальность 031001 Филология

Редактор Н.М. Кокина

Подписано к печати	Формат 60*84 1\16	Бумага тип. № 1
Печать трафаретная	Усл. печ. л. 2,0	Уч.- изд. л. 2,0
Заказ	Тираж 150	Цена свободная

РИЦ Курганского государственного университета.

640669, г. Курган, ул. Гоголя, 25.

Курганский государственный университет